С.А. НОСКОВ

DEUTSCH

САМОУЧИТЕЛЬ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

НОВАЯ РЕДАКЦИЯ

БЕСТСЕЛЛЕР!
более 10 изданий
содержит немецко-русский и русско-немецкий словари

УДК 811.112.2(075.4)
ББК 81.2Нем-9
Н33

Носков, Сергей Александрович.

Н33 Самоучитель немецкого языка : новая редакция / С.А. Носков. — Москва : Издательство АСТ, 2016. — 416 с.

ISBN 978-5-17-095977-8

Данная книга предназначена для начинающих изучать немецкий язык, а также для всех, кто хочет самостоятельно восстановить и активизировать свои знания по этому языку. Ее цель состоит в обучении практическим навыкам устной и письменной речи. Самоучитель содержит правила чтения букв и буквосочетаний, особенности немецкого произношения и правописания, раскрывает актуальные темы повседневного общения, в нем приведены практическая грамматика и лексика в упражнениях. Учебник дополнен грамматическим справочником, разговорником и текстами с разнообразной информацией о странах изучаемого языка, а также немецко-русским и русско-немецким словарями объемом более 3000 слов и устойчивых словосочетаний.

УДК 811.112.2(075.4)
ББК 81.2Нем-9

ISBN 978-5-17-095977-8

© С.А. Носков, 2016
© ООО «Издательство АСТ», 2016

Содержание

Предисловие 3
Немецкий алфавит 4

Введение 5
§ 1. Немецкий язык и алфавит 5
§ 2. Основные особенности немецкого произношения 13
§ 3. Дополнительные правила чтения 21
§ 4. Правила чтения буквосочетаний согласных 28
§ 5. Особенности немецкой интонации 36

Основной курс 42
Тема 1. Первые контакты 42
Тема 2. Число и время 53
Тема 3. Наши друзья 66
Тема 4. Добро пожаловать 77
Тема 5. Моя семья 89
Тема 6. Мы учим немецкий 103
Тема 7. Приглашение в гости 116
Тема 8. Распорядок дня 129
Тема 9. Еда и напитки 147
Тема 10. Наш город 160
Тема 11. Поездка в Германию 174
Тема 12. Моя биография 189
Тема 13. Новая встреча 205
Тема 14. Германия 223

Грамматический справочник 244
§ 1. Обобщающие сведения об имени существительном . . 244
§ 2. Склонение и употребление артиклей 245
§ 3. Склонение имен существительных 248
§ 4. Множественное число имен существительных 250
§ 5. Особые случаи употребления имен существительных во множественном или в единственном числе 255
§ 6. Родительный разделительный 255
§ 7. Употребление определенного артикля в качестве местоимения 256
§ 8. Управление и употребление предлогов 257
§ 9. Образование и употребление местоименных наречий 263
§ 10. Значение и употребление сочинительных союзов . . . 264
§ 11. Значение и употребление подчинительных союзов . . 267
§ 12. Общие сведения о временных и именных формах глагола 271

§ 13. Список основных форм сильных и неправильных глаголов 275

Ключи к заданиям основного курса 278

Приложение 288

Разговорник 289
1. Общие разговорные фразы 289
2. Знакомство 292
3. Семья 293
4. Возраст 294
5. Место жительства 294
6. Профессия 295
7. Место работы 296
8. Учеба в вузе 297
9. Проблемы с языком 297
10. Поездка, путешествие 298
11. На таможне 299
12. Дорожное движение 300
13. У администратора 301
14. Обслуживание в гостинице 302
15. Разговор по телефону 303
16. В бюро 304
17. У газетного киоска 304
18. В книжном магазине 305
19. В универмаге 306
20. В продовольственном магазине 308
21. В кафе 309
22. У врача 310
23. В аптеке 311
24. На вокзале 312

Тексты для чтения 314
Text 1. Sich und seine Familie vorstellen 314
Text 2. Unsere Wohnung 314
Text 3. Das Haus der Familie Müller 315
Text 4. Das Wohnzimmer von Müllers 316
Text 5. Unser Schlafzimmer 317
Text 6. Im Esszimmer 317
Text 7. In der Küche 318
Text 8. Wie unser Tag verläuft 319
Text 9. Unsere Hochschule 320
Text 10. Schulen in Deutschland 320

Text 11. Eine Traumschule 321
Text 12. Aus dem Schulleben 322
Text 13. Die deutsche Sprache 323
Text 14. Zur Geschichte der deutschen Literatur 323
Text 15. Johann Wolfgang Goethe 324
Text 16. Heinrich Schliemann 325
Text 17. Österreich 326
Text 18. Berlin 326
Text 19. Im Theater 327
Text 20. Freizeit und Urlaub 328
Text 21. Sport und Spiele 329
Text 22. Im Hotel 330
Text 23. Die Arbeit einer Hostess 330
Text 24. Frauen in Deutschland 331
Text 25. Kaufhäuser in Deutschland 332
Text 26. Müllers kaufen ein 333
Text 27. In der Gaststätte 333
Text 28. Im Schlaraffenland 334
Text 29. Unser Körperbau 335
Text 30. Das war ja zu viel 336
Text 31. Das Wetter in Deutschland 336
Text 32. Feiertage in Deutschland 337
Text 33. Der Karneval 338
Text 34. Arbeiten in Deutschland 339
Text 35. Aussiedlerprobleme 339
Text 36. Neue Heimat in der Fremde 340
Text 37. An der Zugspitze 341
Text 38. Der Harz 342
Text 39. Ein Brief aus Deutschland 343
Text 40. Potsdam 344

Немецко-русский словарь 346

Русско-немецкий словарь 393

Немецкий алфавит
Das deutsche Alphabet

Печатная буква	Рукописная буква	Название буквы	Чтение буквы	Примеры чтения буквы в немецких словах	
A a		а	[а]	**Áda**	Ада
B b		бэ	[б]	**Berlín**	Берлин
C c		цэ	[ц *или* к]	**Célle, Cóttbus**	Целле, Котбус
D d		дэ	[д]	**Dóra**	Дора
E e		э	[э *или* е]	**Émma, Péter**	Эмма, Петер
F f		эф	[ф]	**Franz**	Франц
G g		гэ	[г]	**Géorg, Gábi**	Георг, Габи
H h		ха	[х *выдох*]	**Hans, Hámburg**	Ханс, Гамбург
I i		и	[и]	**Ída**	Ида
J j		йот	[й]	**Jan, Jóhann**	Ян, Иоганн
K k		ка	[к]	**Karl**	Карл
L l		эль	[ль]	**Lóra**	Лора
M m		эм	[м]	**Móskau**	Москва
N n		эн	[н]	**Nína**	Нина
O o		о	[о]	**Ótto**	Отто
P p		пэ	[п]	**Péter, Park**	Петер, парк
Q q		ку	[кв]	**Quadrát**	квадрат
R r		эр	[р]	**Róse**	роза
S s		эс	[с *или* з]	**Márkus, Élsa**	Маркус, Эльза
T t		тэ	[т]	**Tína**	Тина
U u		у	[у]	**Úlrich**	Ульрих
V v		фау	[ф *или* в]	**Váter, Véra**	отец, Вера
W w		вэ	[в]	**Wálter**	Вальтер
X x		икс	[кс]	**Xérox**	ксерокс
Y y		ипсилон	[и *или* ю?]	**Hóbby, Symból**	хобби, символ
Z z		цэт	[ц]	**Zírkus**	цирк

Дополнительные варианты букв

Ä ä		а-умлаут	[э]	**Ära**	эра
Ö ö		о-умлаут	[ё?]	**Köln**	Кёльн
Ü ü		у-умлаут	[ю?]	**München**	Мюнхен
ß		эс-цэт	[с]	**Straßburg**	Страсбург

Примечания:

1. **?** — Вопросительный знак в таблице показывает, что данные русские буквы обозначают соответствующие немецкие звуки не совсем точно из-за отсутствия в русском языке подобных звуков.

2. Буква **ß** «эс-цэ́т» не имеет заглавного написания, она никогда не встречается в начале слова и представляет собой только строчную букву.

3. При чтении вслух немецких слов обращайте внимание на знак ударения [´].

Введение

§ 1. Немецкий язык и алфавит

Здесь вы познакомитесь с немецким алфавитом и основными правилами чтения, с некоторыми немецкими именами и названиями городов Германии, а также фразами, в которых они употребляются.

Guten Tag! — это по-немецки «Добрый день!» или «Здравствуйте!»

- Немецкий язык является одним из самых популярных языков мира. На нем говорят более 100 миллионов человек в Германии, Австрии, Швейцарии и в других странах. Он входит в группу родственных германских языков, к которым относятся также английский, нидерландский, датский, шведский, норвежский и исландский языки.

1. Если вы хотите научиться правильно читать, писать и говорить по-немецки, то вам нужно прежде всего усвоить немецкий алфавит, правила чтения его букв и произношение звуков, обозначаемых этими буквами.

Современный немецкий алфавит состоит из 26 латинских букв, которые используются также во многих других языках. Однако называются эти буквы в разных языках не всегда одинаково и нередко имеют разное звучание при чтении.

В **алфавитной таблице** (*см. стр. слева*) показано, как выглядят немецкие буквы в печатной и рукописной форме, в заглавном и строчном написании — большие (прописные) и малые (строчные) буквы, как они называются, каким русским буквам и звукам они более или менее соответствуют.

- Алфавит нужно хорошо запомнить, так как его знание существенно облегчает чтение немецких слов и поиск их значения в словаре, где все слова располагаются обычно в строгой алфавитной последовательности.

2. Большинство немецких букв, обозначающих гласные или согласные звуки, имеют довольно однозначные соответствия в русском языке. В этом вы могли убедиться, ознакомившись с алфавитной таблицей.

Некоторые буквы полностью или частично совпадают даже в написании:

A a = A a	**E e** = E e	**K k** = K к
M m = M м	**O o** = O o	**T t** = T т

Многие буквы совсем не совпадают в написании, но почти всегда однозначно соответствуют друг другу в их основном алфавитном значении:

B b = Б б	**D d** = Д д	**F f** = Ф ф
G g = Г г	**I i** = И и	**J j** = Й й
L l = Л л	**N n** = Н н	**P p** = П п
R r = Р р	**U u** = У у	**W w** = В в
Z z = Ц ц		

3. У некоторых букв есть свои особенности.

Немецкая буква **X x** «икс» читается как русское сочетание [кс], ср.: **Max** «Макс», **Xerox** «ксерокс».

Буква **Q q** «ку» всегда сопровождается буквой **u** и образует вместе с ней буквосочетание **Qu** или **qu**, которое читается как русское [кв], ср.: **Quadrat** «квадрат», **Quelle** «источник».

Остальные буквы могут читаться по-разному в зависимости от их места в том или ином слове:

C c «цэ» = [ц]: **Celle** «Целле» или [к]: **Cottbus** «Котбус»;

S s «эс» = [с]: **das** «это» или [з]: **Rose** «роза», иногда [ш]: **Stuttgart** «Штутгарт»;

H h «ха» = [*х*] *(легкий выдох перед гласным звуком)*: **Hans** «Ханс» или вообще не читается: **Lehrer** «учитель»;

V v «фау» = [ф]: **Vater** «отец» или [в]: **Viktor** «Виктор»;

Y y «ипсилон» = [й]: **York** «Йорк», [и]: **Hobby** «хобби» или похоже на [ю]: **Typ** «тип».

4. Кроме основных букв алфавита в немецком языке дополнительно используются также четыре буквенных варианта и целый ряд буквосочетаний. Они обозначают звуки, отсутствующие в алфавите латинского происхождения.

Ä ä «а-умлаут» всегда читается как русский звук [э]: **Ära** «эра».

Ö ö «о-умлаут» обозначает звук, которого нет в русском языке; обычно его приравнивают к русской букве «ё»: **Köln** «Кёльн».

Ü ü «у-умлаут» также обозначает звук, которого тоже нет в русском языке; его приравнивают к русской букве «ю»: **München** «Мюнхен».

Дополнительная буква **ß** «эс-цэт» никогда не употребляется в начале слов и имеет поэтому только строчное написание. Она всегда читается как русский глухой согласный [с]: **Straßburg** «Страсбург».

- Дополнительные буквы **Ä ä** «а-умлаут», **Ö ö** «о-умлаут», **Ü ü** «у-умлаут» подчиняются алфавитному порядку словаря по их основным буквам **A a, O o, U u**. Буква **ß** «эс-цэт» приравнивается в алфавитной последовательности словаря к удвоенному написанию **ss**.

К самым употребительным буквосочетаниям относятся сочетания гласных - **ei** [ай]: **eins** «один», **au** [áу]: **Frau** «женщина, госпожа, фрау», **eu** или **äu** [ой]: **neu** «новый», **Fräulein** «фро́йляйн, девушка», а также сочетания соглас-

ных — **ch** [х]: **Buch** «книга», **sch** [ш]: **Schule** «школа», **tsch** [ч]: **Deutsch** «немецкий язык».

5. Всего в немецком языке насчитывается 42 звука, если не принимать во внимание те их разновидности, которые встречаются только в словах иноязычного происхождения. Большинство немецких звуков, даже при определенном сходстве с русскими звуками, отличаются существенными особенностями, которые во многом объясняют своеобразие немецкого произношения.

Самостоятельно, т.е. без помощи преподавателя, овладеть правильным немецким произношением нелегко, но абсолютно необходимо, в противном случае устное общение на этом языке вряд ли будет достаточно полноценным. Для тренировки произношения и понимания немецкой речи на слух следует максимально использовать все доступные средства: звукозаписи учебных материалов, видеофильмы, компьютерные программы, специальные передачи радио и телевидения.

В нашем курсе таким помощником будет для вас **упрощенный вариант транскрипции**, т.е. запись немецких звуков русскими буквами, значение которых в большей или меньшей степени совпадает в обоих языках. Вся такая запись заключается в квадратные скобки. Ударение в слове, состоящем из двух или более слогов, помечается знаком ударения над соответствующей гласной буквой. Приведем пример, чтобы показать, как это будет выглядеть на практике:

Deutsch [до́йч]	немецкий язык
Was ist das? [вас ↓'ист *дас?]	Что это?
Das ist das deutsche Alphabet! [дас 'ист *дас *до́йчэ 'альфа↓бе́:т!]	Это — немецкий алфавит!

Примечания:

- Знак ['] обозначает твердый приступ начальных гласных.
- Знак [*] показывает частичное оглушение звонкого согласного после глухого.
- Знак [:] обозначает долготу гласного звука, после которого он ставится.
- Курсивное написание [э] обозначает слабый, нечеткий звук.
- Курсивное написание мягкого знака [ь] обозначает частичное смягчение согласного.
- Стрелка ↓ показывает понижение тона на главном ударном слоге фразы, перед которым она находится.
- Ударный слог выделяется при помощи знака ударения [´] над слогообразующим гласным звуком в словах, состоящих из двух и более слогов.
- Эти и другие особенности немецкого произношения составляют основное содержание всей вводной части нашего самоучителя.

Упражнения к § 1

1. *Чтобы лучше запомнить, как пишутся и читаются немецкие буквы в разных словах, прочитайте немецкие личные имена и названия некоторых городов Германии. Здесь мы можем пока обойтись без транскрипции, т.к. эти слова звучат примерно одинаково в немецком и русском языках.*

- Обратите внимание на особенности ударения в немецких словах. Слова состоят из одного и более слогов. Слог образуется вокруг гласного звука с использованием согласных или без них. В слове **Max** один слог, в слове **Ada** два слога: **A** + **da.**

- Ударение падает обычно на первый слог, который произносится намного громче и напряженнее безударного слога, но и безударный слог не теряет своей четкости ['á:да]. Из всех данных ниже слов только название столицы Германии **Berlin** [бэрли́:н] произносится с ударением на второй слог, как и в русском языке.

Личные имена		Названия городов	
Ada	Ада	**Berlin**	Берлин
Max	Макс	**Jena**	Йена
Elsa	Эльза	**Koblenz**	Кобленц
Hans	Ханс	**Celle**	Целле
Irma	Ирма	**Cottbus**	Котбус
Uwe	Уве	**Frankfurt**	Франкфурт
Gabi	Габи	**Köln**	Кёльн
Teddy	Тэдди	**München**	Мюнхен
Bärbel	Бэрбель	**Pótsdam**	Потсдам
Viktor	Виктор	**Quédlinburg**	Кведлинбург

2. *Назовите основные и дополнительные буквы немецкого алфавита в точном соответствии с их наименованиями.*

Наименования букв немецкого алфавита

а, бэ, цэ, дэ, э, эф, гэ, ха, и, йот, ка, эль, эм, эн, о, пэ, ку, эр, эс, тэ, у, фау, вэ, икс, ипсилон, цэт + а-умлаут, о-умлаут, у-умлаут, эс-цэт.

Das deutsche Alphabet

A a	B b	C c	D d	E e	F f	G g	H h
I i	J j	K k	L l	M m	N n	O o	P p
Q q	R r	S s	T t	U u	V v	W w	X x
Y y	Z z	+	Ä ä	Ö ö	Ü ü	- ß	

3. *Назовите правильно буквы, из которых состоят известные вам слова.*

Bärbel, Cottbus, Teddy, Frankfurt, Viktor, Quedlinburg, Hans, Potsdam, Uwe, München, Max, Koblenz, Irma, Jena, Gabi, Köln, Berlin, Ada, Celle, Elsa.

4. *Прочтите два варианта учебного пятистишия, составленного из рукописных букв немецкого алфавита. Называйте каждую букву точно в соответствии с ее алфавитным наименованием.*

- Выучите это пятистишие наизусть, затем запишите все буквы парами: заглавная + строчная. У буквы ß «эс-цэт» пары нет, она не имеет заглавного написания — это только строчная буква.

Das deutsche Alphabet

Заглавные буквы	**Строчные буквы**
A B C D E F G	a b c d e f g
H I J K L M N O P	h i j k l m n o p
Q R S T U V W	q r s t u v w
X Y Z	x y z
Ä Ö Ü	ä ö ü ß

5. *Напишите по-немецки в две колонки: а) личные имена, б) названия городов, выбирая их из знакомых слов, данных теперь в рукописном виде.*

Berlin, Cottbus, Max, München, Ada, Frankfurt, Teddy, Jena, Irma, Quedlinburg, Bärbel, Potsdam, Hans, Köln, Viktor, Gabi, Celle, Uwe, Koblenz, Elsa.

6. *Прочтите вслух, громко и четко пары знакомых вам слов — первое слово как вопрос, второе как ответ на него.*

- Следите за интенсивным повышением (↑) тона голоса в вопросах без вопросительного слова и за его динамичным понижением (↓) в ответах, а также в вопросах с вопросительным словом. Изменение тона голоса, его повышение или понижение, происходит всегда на главном ударном слоге фразы, перед которым мы ставим стрелку.

- В начале утвердительного ответа на вопрос используйте слово **ja** [йа:] *«да»*, а в начале отрицательного ответа слово **nein** [на́йн] *«нет»*. Оба эти слова произносятся обычно с легким понижением тона и отделяются краткой паузой перед основной частью ответа.

а) У карты Германии

Was ist das? Что это?

[вас ↓'ист *дас?]

Ber↑lin? – ↓Ja, Ber↓lin!
↑Frankfurt? – Ja, ↓Frankfurt!
Koblenz? – Nein, Cottbus!
Jena? – Nein, Potsdam!
Celle? – Ja, Celle!
München? – Ja, München!
Potsdam? – Nein, Berlin!
Köln? – Nein, Quedlinburg!

б) На фотокарточке

Wer ist das? Кто это?

[ве:*р* ↓'ист *дас?]

↑Viktor? – ↓Nein,↓Max!
↑Ada? – Nein, ↓Elsa!
Hans? – Ja, Hans!
Bärbel? – Ja, Bärbel!
Uwe? – Nein, Teddy!
Elsa? – Nein, Irma!
Max? – Ja, Max!
Gabi? – Ja, Gabi!

7. *Прочтите и запишите в алфавитном порядке немецкие слова, данные в разных рукописных шрифтах. Эти слова относятся к именам существительным, так как они называют предметы, понятия и явления.*

- Некоторые из этих слов полностью или частично совпадают в своем звучании и значении с русскими словами. Другие слова никак не совпадают, о значении таких слов нужно справляться в немецко-русском словаре, расположенном в конце этой книги. Поработайте со словарем, поучитесь им пользоваться.
- В немецком языке все имена существительные пишутся с заглавной (прописной) буквы, а не только имена собственные или географические названия, как в русском языке. Эта особенность написания немецких существительных поможет вам сразу же выделить их среди всех других слов в словаре или в тексте предложения.

Universität, Quadrat, Apparat, Ypsilon, Café, Park, Zentrum, Institut, Telefon, Xylophon, Kasse, Juni, Rose, Engel, Osten, Westen, Süden, Norden, Vater, Mutter, Haus, Gott, Burg, Dorf, Feld, Land.

Universität, Quadrat, Apparat, Ypsilon, Café, Park, Zentrum, Institut, Telefon, Xylophon, Kasse, Juni, Rose, Engel, Osten, Westen, Süden, Norden, Vater, Mutter, Haus, Gott, Burg, Dorf, Feld, Land.

Universität, Quadrat, Apparat, Ypsilon, Café, Park, Zentrum, Institut, Telefon, Xylophon, Kasse, Juni, Rose, Engel, Osten, Westen, Süden, Norden, Vater, Mutter, Haus, Gott, Burg, Dorf, Feld, Land.

8. *Познакомьтесь с картой Германии. Покажите известные вам города́ и зе́мли этой страны, назовите их. При устной работе с картой используйте следующие образцы фраз с переспросами:*

a) Ist das Ber↑lin? – Ber↑lin? Ja, das ↓ist Berlin.

b) Ist das ↑Köln? – ↑Köln? Nein, das ist ↓Hamburg.

Карта Германии Das ist Deutschland



- На карте подчёркнуты названия федеральных земель — единиц политико-административного деления Германии, например: **Niedersachsen** — Нижняя Саксония.
- Названия главных городов федеральных земель даны крупным шрифтом.

Федеральные земли Германии	**Столицы земель**
Schleswig-Holstein (Шлезвиг-Гольштиния)	**Kiel**
Niedersachsen (Нижняя Саксония)	**Hannover**
Hessen (Гессен)	**Wiesbaden**
Nordrhein-Westfalen (Северный Рейн — Вестфалия)	**Düsseldorf**
Rheinland-Pfalz (Рейнланд-Пфальц)	**Mainz**
Saarland (земля Саар)	**Saarbrücken**
Bayern (Бавария)	**München**
Baden-Württemberg (Баден-Вюртемберг)	**Stuttgart**
Brandenburg (Бранденбург)	**Potsdam**
Sachsen (Саксония)	**Dresden**
Sachsen-Anhalt (Саксония-Ангальт)	**Magdeburg**
Thüringen (Тюрингия)	**Erfurt**
Mecklenburg-Vorpommern (Мекленбург–Передняя Померания)	**Schwerin**

+ **три города со статусом федеральных земель:**
Berlin Берлин
Hamburg Гамбург
Bremen Бремен

СПРАВКА

Германия (Deutschland) — государство в Западной Европе, его официальное название — Федеративная Республика Германия (Bundesrepublik Deutschland), в сокращении — ФРГ (BRD). Площадь территории — 357 021 км^2. Численность населения — более 80 миллионов человек (16-е место в мире и 1-е в Европе).

На севере Германия омывается водами Балтийского и Северного морей, граничит с Данией, на востоке с Польшей и Чехией, на юге с Австрией и Швейцарией, на западе с Францией, Люксембургом, Бельгией и Нидерландами.

Северная часть страны представляет собой обширную низменную равнину (Северо-Германская низменность). К ней примыкают покрытые лесом предгорья центральной части страны, а южнее начинаются Альпы, где находится самая высокая точка на территории Германии — гора Цугшпитце, 2 962 м.

По территории Германии протекает большое множество рек, наиболее крупными из них являются Рейн, Дунай, Эльба, Везер и Одер. Самое большое озеро расположено на южной границе Германии — Боденское озеро, площадь которого 540 км^2, а глубина 250 метров.

К крупнейшим городам Германии относятся Берлин, Гамбург, Мюнхен, Кёльн, Франкфурт-на-Майне, Штутгарт, Дюссельдорф, Эссен, Бремен, Дрезден, Лейпциг. Берлин — столица Германии, ее самый населённый город (3,5 млн), центр общественно-политической и культурной жизни страны.

По своему государственному устройству Германия представляет собой федеративное государство, состоящее из 16 административно-территориальных единиц — федеральных земель (Bundesländer). Форма государственного правления —

парламентская республика. Главой государства является федеральный президент (Bundespräsident), который выполняет представительские функции и назначает федерального канцлера (Bundeskanzler).

Федеральный канцлер возглавляет правительство Германии. Германский бундестаг (парламент) и бундесрат (орган представительства земель) осуществляют совещательную и законодательную функции на федеральном уровне. Каждая земля имеет свой парламент и органы самоуправления.

Германия — индустриальное государство с динамично развивающейся экономикой, является членом Европейского союза и НАТО. Денежная единица — евро. Официальным литературным языком и языком делопроизводства является немецкий язык (Hochdeutsch). Наряду с этим население использует нижне-, средне- и верхненемецкие диалекты (10 основных и более 50 локальных), которые зачастую сильно отличаются от литературного языка.

Германия является второй в мире страной по популярности иммиграции после США. Мигранты, не владеющие немецким языком, зачастую оказываются в информационном вакууме и попадают в зависимость от различного рода посредников. По оценочным данным, русским языком в Германии в той или иной мере владеют около 6 млн человек, в их числе более 3 млн — переселенцы из стран бывшего СССР, преимущественно из России, Казахстана и Украины.

§ 2. Основные особенности немецкого произношения

Чтобы научиться правильно произносить немецкие звуки как в отдельных словах, так и в предложениях, вам необходимо знать о самых важных особенностях их произношения, которые дополняют уже известные нам правила чтения немецких букв и буквосочетаний.

1. Немецкие гласные **a, o, u, i, e, ä** и др. звучат более чётко и стабильно, чем похожие на них русские звуки [а, о, у, и, е, э]. При произнесении немецких гласных органы речи занимают устойчивое положение, губы и язык более продвинуты вперед, **кончик языка всегда прилегает к основанию нижних передних зубов**. При произнесении русских гласных органы речи скользят относительно друг друга и их звучание имеет нестабильный характер.

Если немецкий гласный стоит в начале слова или корневого слога, то его четкость ещё больше усиливается благодаря особому **твердому приступу**, который представляет собой очень легкий щелчок (призвук), возникающий в гортани при мгновенном размыкании голосовых связок в самом начале произнесения этого гласного звука. В транскрипции твердый приступ обозначается знаком [ʾ] перед начальным гласным слова или слога.

- Напоминаем, что ударный слог помечается в нашей транскрипции при помощи знака ударения, который ставится над слогообразующим гласным звуком в словах, состоящих из двух и более слогов. Курсивный знак [э] обозначает слабый безударный звук, редуцированный **е.** Мягкий знак [ь] обозначает легкое смягчение согласного. Прочтите:

Apfel ['а́пфэль] яблоко
Ende ['э́ндэ] конец
oft ['офт] часто

Äpfel ['э́пфэль] яблоки
essen ['э́сэн] есть, кушать
ist ['ист] есть, является; находится

Apfel — Äpfel, Ende, essen, oft, ist

2. Все немецкие гласные делятся на **долгие** и **краткие**, т.е. они могут в одних случаях произноситься долго, а в других кратко. В русском языке такого деления нет, но в немецком оно играет важную роль, так как часто используется для различения смысла слов.

Немецкие **долгие** гласные **i, e, o, u, ö, ü** под ударением произносятся с сильным напряжением. Все эти гласные считаются закрытыми, поскольку при их произнесении рот раскрыт незначительно. Для произнесения долгих **o, ö** и **u, ü** губы сильно округляются и выдвигаются вперед. Менее напряженно произносятся открытые долгие **a**, **ä**, при произнесении которых рот раскрыт достаточно широко, и все **краткие** звуки **i, e, o, u, ö, ü**, которые имеют более открытый характер, чем их долгие варианты.

Звучат немецкие долгие гласные под ударением примерно в два раза длительнее русских ударных гласных. Следующий согласный звук примыкает к ним как бы после их ослабления (затухания) и легкой паузы. В безударном слоге долгота гласного несколько сокращается, он становится полудолгим.

Краткие гласные произносятся намного короче русских ударных гласных, они звучат отрывисто, так как следующий за кратким гласным согласный звук плотно к нему примыкает, мгновенно обрывая его звучание.

В транскрипции долгота всегда обозначается знаком двоеточия [:] после гласной буквы, полудолгота помечается иногда одной точкой [·], краткость же не имеет особой пометы.

- Не следует вместо долгого гласного произносить два одинаковых звука подряд, долгий немецкий гласный — это один звук! Прочтите:

Weg [ве:к] дорога, путь
Ofen ['о́:фэн] печка
gut [гу:т] хороший, хорошо
Ada ['а́:да·] Ада

weg [вэк] прочь, вон
offen ['о́фэн] открытый
Luft [луфт] воздух
Max [макс] Макс

Weg — weg, Ofen — offen, gut — Luft, Ada — Max

3. Что касается особенностей произношения согласных **d**, **t**, **g**, **k**, **b**, **p**, **w**, **f**, **s** [с] или [з] и др., то здесь прежде всего следует отметить отсутствие в немецком языке деления всех согласных на твердые и мягкие. В русском языке такое деление носит смыслоразличительный характер, ср.: *быт* и *бить*, *сад* и *сядь*, *лук* и *люк*. В немецком оно не имеет смысла.

Немецкие согласные произносятся несколько мягче русских твердых, но они значительно тверже русских мягких. Поэтому нельзя сильно смягчать немецкие согласные перед гласными **i, e, ö, ü.**

- Нужно запомнить, что согласные **d, t, n, l** произносятся несколько иначе, чем похожие русские звуки **д, т, н, л**. При произнесении этих немецких согласных язык лежит плоско, его кончик поднимается и прикасается к **альвеолам** (бугоркам над верхними зубами). Это значит, что немецкие **d, t, n, l** образуются выше и не всей передней частью языка у основания верхних зубов, как в русском, а только его кончиком у альвеол. Прочтите:

da [да:] тут, там
du [ду:] ты
Tag [та:к] день
null [нуль] ноль
nein [найн] нет
Los [ло:с] судьба, жребий

Tag, da, du, Los, null, nein

4. Немецкие звонкие согласные **b**, **d**, **g**, **s** [з] произносятся слабее русских звонких **б**, **д**, **г**, **з**, особенно в начале слова, где они имеют **полузвонкий** характер. В конце слова или слога они полностью оглушаются и произносятся как соответствующие глухие звуки [п, т, к, с]. Подобное полное оглушение конечных звонких согласных происходит и в русском языке (т. е. пишем «клуб», а говорим [клуп]). Прочтите:

bald [бальт] скоро
Club [клуп] клуб
Sage [за́:гэ] сказание
Geld [гэльт] деньги
Burg [бурк] бург, за́мок
das [дас] это

Club, bald, Geld, Burg, Sage, das

5. Немецкие глухие не становятся звонкими перед другими звонкими, как это часто бывает в русском языке, например, в выражении *«с детьми»* или в глаголе «сделать», где «с» перед звонким «д» звучит как «з».

В немецком языке наблюдается противоположное явление — после глухого согласного немецкий звонкий частично (но не полностью) **оглушается**. Для обозначения такого легкого оглушения в транскрипции используется знак [*], который ставится перед частично оглушаемым звонким согласным. Прочтите правильно!

Dresden [дре́:с*дэн] Дрезден
Augsburg [’а́укс*бурк] Аугсбург
Potsdam [по́тс*дам] Потсдам
Cottbus [ко́т*бус] Котбус

- Это правило означает, что по-немецки **нельзя** произносить [подзда́м], [аугзбу́рк], [ко́дбус] или [дре́зден], как это мы делаем, говоря по-русски! Итак:

Dresden, Potsdam, Augsburg, Cottbus

6. Немецкие **глухие** согласные **p**, **t**, **k**, **f**, **s** [с] произносятся с сильным напряжением и с бо́льшим шумом, чем русские **п, т, к, ф, с.** Смычные **p, t, k** имеют заметное **придыхание**, особенно в начале и конце ударных слогов, что вообще не характерно для русских звуков. Придыхание глухих согласных **p, t, k** возникает благодаря энергичному размыканию смычки органов речи под напором выдыхаемого воздуха. Прочтите:

Post [пост] почта
kalt [кальт] холодный, холодно
Tag [та:к] день
tun [ту:н] делать
fest [фэст] крепкий, крепко
voll [фоль] полный

Post, tun, kalt, fest, Tag, voll

7. Особенно напряженно и четко звучат немецкие глухие **p**, **t**, **k**, **f**, **s** и сонорные (звучные) **n**, **l**, **m** после кратких ударных гласных, но в отличие от русского языка, удвоенного произнесения согласных даже при удвоенном их написании в корневых слогах не происходит. Прочтите:

das ist [дас ’ист] это (есть)
Anna [’а́на·] Анна
Gruppe [гру́пэ] группа
dumm [дум] глупый; глупо
alles [’а́лес] всё
Kasse [ка́сэ] касса

Anna, Gruppe, Kasse, dumm, alles
Das ist alles.

Удвоенное произнесение согласных (**геминация**) возникает лишь между приставкой и корневым слогом или между корнями на стыке одинаковых звуков:

Annahme [’а́нна:мэ] приём
zahllos [ца́:ллo:с] бесчисленный

Annahme, zahllos

- Все описанные здесь особенности произношения гласных и согласных звуков следует обязательно учитывать при самостоятельном изучении немецкого языка с помощью русской транскрипции и не переносить некоторые навыки русского произношения на немецкий язык.

Упражнения к § 2

1. *Проверьте, насколько твердо вы усвоили основные сведения об особенностях немецкого произношения. Если не сможете ответить на какой-либо из контрольных вопросов, вернитесь к изучению соответствующего раздела § 2 .*

Контрольные вопросы

1. Как обеспечивается стабильность произнесения немецких гласных?
2. В каких случаях гласные произносятся с твердым приступом?
3. В чем состоит смысл деления немецких гласных на долгие и краткие?
4. Как обозначается долгота гласных в транскрипции?
5. Какие гласные произносятся с сильным округлением губ?
6. Различаются ли в немецком языке твердые и мягкие согласные?
7. Чем отличаются немецкие звонкие согласные от русских?
8. Как произносятся немецкие глухие согласные в отличие от звонких?
9. Озвончаются ли немецкие глухие согласные перед звонкими?
10. Как произносятся глухие и сонорные согласные после кратких гласных?
11. Удваивается ли произнесение согласных при их удвоенном написании?
12. Какую роль в образовании немецких согласных играет кончик языка?

2. *Научитесь правильно произносить начальные гласные с твердым приступом. Прочтите слова и предложения несколько раз вслух, пока не добьётесь их безукоризненного звучания.*

- Чтобы научиться правильно произносить немецкие начальные гласные с твердым приступом ['], нужно сделать вдох и, на мгновение задержав выдох, произнести четко и энергично гласный звук в начале слова.
- Долгие гласные произносятся напряженнее, чем краткие, которые звучат отрывисто. При произнесении долгих **o** [o:] и **u** [y:] губы очень сильно округляются и выдвигаются вперед.

Долгие гласные	**Краткие гласные**
Ada ['а́:да·] Ада	**alle** ['а́ле] все
Adam ['а́:дам] Адам	**alles** ['а́лес] всё
Ina ['и́:на·] Ина	**ist** ['ист] есть, является; находится
Uwe ['у́:вэ] Уве	**und** ['унт] и, а *(союз)*
oben ['о́:бэн] наверху	**oft** ['офт] часто
Ära ['э́:ра·] эра	**Äpfel** ['э́пфэль] яблоки *(мн. ч.)*
Eva ['е́:фа·] Ева	**Ende** ['э́ндэ] конец
U-Bahn ['у́:ба:н] метро	**unten** ['у́нтэн] внизу

Ada, Adam, Ina, Uwe, oben, Ära, Eva, U-Bahn;
alle, alles, ist, und, oft, Äpfel, Ende, unten

3. *Долготу и краткость гласных довольно часто можно определить по их особому написанию в слове. Запомните эти случаи, проанализируйте и прочтите все примеры несколько раз вслух.*

а) Удвоенное написание гласной буквы обозначает **долготу** гласного звука, но не произносите его как два одинаковых звука подряд — это один долгий звук. Прочтите:

Saal [за:ль] зал
Tee [те:] чай
leer [ле:*р*] пустой
Boot [бо:т] лодка
Meer [ме:*р*] море
Aachen ['а́:**х**эн] Аахен *(город)*

Saal, Tee, leer, Boot, Meer, Aachen
Wo ist Aachen?

б) Чаще всего **долгота** гласных на письме обозначается при помощи буквы **h** «ха», которая пишется после гласной буквы, но сама в таком случае не читается и служит только знаком долготы предшествующего гласного звука. Прочтите:

Bahn [ба:н] путь, дорога
Uhr ['у:*р*] часы
sehr [зе:*р*] очень
Sohn [зо:н] сын
gehen [гэ́:эн] идти
mehr [ме:*р*] больше, более

Bahn, Uhr, sehr, Sohn, gehen, mehr

в) **Долгота** гласного **i** в большинстве ударных слогов обозначается написанием **ie**, в котором вторая буква не читается; реже долгота **i** обозначается при помощи непроизносимой буквы **h.** Прочтите:

lieb [ли:п] милый
lieben [ли́:бэн] любить
sieben [зи́:бэн] семь
sie [зи:] она, они
ihn ['и:н] его *(кого?)*
ihm ['и:м] ему *(кому?)*

lieb, lieben, sieben, sie, ihn, ihm
Ist Gabi ↑lieb? — O ↓ja, sie ist ↓sehr lieb.

г) **Краткость** гласного часто обозначается удвоенным написанием следующей согласной буквы, которая читается как один согласный звук: **tt, mm, nn, ll, ff, ss** и т.п., или использованием буквосочетаний **ck** «цэ-ка́» (читается как [к]), **tz** «тэ-цэ́т» (читается как [ц]) и др. Прочтите:

Otto ['о́то·] Отто
nett [нэт] симпатичный
dann [дан] потом, тогда
Ecke ['э́кэ] угол
dumm [дум] глупый
alle ['а́ле] все
offen ['о́фэн] открытый
Katze [ка́цэ] кошка

Otto, nett, dann, Ecke, dumm, alle, offen, Katze
Ist Otto ↑nett? – O ↓ja! Alle ↓lieben ihn.

4. *Долготу и краткость гласных можно определить также на основе правильного деления слова на слоги. Познакомьтесь с этими правилами. Прочтите все примеры несколько раз вслух.*

а) Гласные произносятся **долго** в ударном открытом слоге. Открытый слог оканчивается на гласный или состоит из одного гласного. В безударном открытом слоге долгота гласного сокращается, он становится полудолгим и произносится слабее, но достаточно четко. Прочтите:

da [да:] тут, там
du [ду:] ты
oben ['о́:бэн] наверху
wo [во:] где
Ada ['а́:да·] Ада
Udo ['у́:до·] Удо

Ada, Udo, da, du, wo, oben
Wo ↓ist Ada? Ist Ada ↑da? – O ↓nein! Sie ist ↓oben!

б) Гласные произносятся **кратко** в закрытом слоге. Закрытый слог оканчивается на один или несколько согласных. Прочтите :

was [вас] что
dort [дорт] там
unser ['у́нзэр] наш
ist ['ист] есть, находится *(связка)*
Gast [гаст] гость
Land [лант] страна, земля

Gast, Land, dort, ist, was, unser
Wer ↓ist dort? — Dort ist unser ↓Gast.

в) Некоторые ударные слоги, оканчивающиеся на согласную букву, могут при изменении формы слова становиться открытыми. Эти слоги называтся **условно-закрытыми.** В таких слогах гласные произносятся долго. Сравните и прочтите:

Условно-закрытый слог	→	*Открытый слог*
Tag [та:к] день	→	**Tage** [та́:гэ] дни
Weg [ве:к] доро́га	→	**Wege** [ве́:гэ] доро́ги
gut [гу:т] хороший	→	**gute** ['гу́:тэ] хорошие

Tag — Tage, Weg — Wege, gut – gute
Guten ↓Morgen! Guten ↓Tag! Guten Abend! Gute Nacht!

5. *Прочтите следующие слова, определите, в каких из них ударные гласные произносятся долго или кратко. Запишите их в две колонки по 10 слов, слева — слова с долгими гласными, справа — с краткими. Дайте их перевод.*

Boot, Ecke, Tag, Bahn, unten, oben, alles, Weg, da, Otto,
Ende, lieb, ist, Ära, Apfel, wo, das, Land, Sohn, Katze .

6. *Прочтите несколько раз вслух предложения, составленные из знакомых слов. Напоминаем, что стрелки показывают понижение тона голоса ↓ или его повышение ↑ на главном ударном слоге слова, перед которым они стоят.*

- Обратите внимание на состав этих немецких предложений. В них почти везде употребляется глагол-связка **sein** «быть» в форме 3-го лица единственного числа **ist** «есть, является, находится». Глагол в личной форме занимает обычно 2-е место в немецком простом повествовательном предложении и в вопросах с вопросительным словом. В вопросах без вопросительного слова он стоит на первом месте.
- В русских предложениях глагольная связка в настоящем времени не используется, поэтому в переводе немецких предложений она отсутствует. На её место, где это возможно, мы ставим здесь тире. Нет связки в последнем немецком предложении — это поговорка, в которой отсутствие связки объясняется ритмическими соображениями.

Wer ↓ist das?	Кто это?
Das ist ↓Ada.	Это — Ада.
Wo ist ↓Adam?	Где Адам?
Adam ist ↓dort.	Адам — там.
Ist Elsa ↑da?	Эльза — тут?
↓Ja, Elsa ist ↓da.	Да, Эльза — тут.
Ist das ↑Hans?	Это — Ханс (Ганс)?
↓Nein, das ist ↓Teddy.	Нет, это — Тэдди.
Was ↓tun alle?	Что все делают?
Alle essen ↓Äpfel.	Все едят яблоки.
Ist das ↑alles?	Это — всё?
↓Ja, das ist ↓alles.	Да, это — всё.
Das ist ↓gut.	Это хорошо.
↑Ende gut, ↓alles gut.	Конец, хорош, всё хорошо. (Все хорошо, что хорошо кончается.)

7. *Поупражняйтесь в переводе. Используйте для этого русский текст упражнения 6. Прикройте закладкой немецкий текст и переведите русские предложения на немецкий язык сначала устно, а затем письменно. Стрелки писать не нужно. Проверьте, правильно ли вы выполнили перевод. Если есть ошибки, исправьте их и сделайте перевод еще раз.*

§ 3. Дополнительные правила чтения

Здесь вы узна́ете об очень важных дополнениях к общим правилам чтения немецких букв, а также о том, как произносятся звуки, которых нет в русском языке, и как можно научиться их правильному произношению.

Большинство немецких букв читаются так, как указано в алфавитной таблице. Однако некоторые буквы звучат по-разному в разных словах и буквосочетаниях или вообще обозначают звуки, отсутствующие в русском языке.

1. Буква **R r** «эр» имеет два разных варианта произношения — **переднеязычный** и **заднеязычный**. При переднеязычном варианте кончик языка вибрирует у альвеол и образует звук, похожий на русский звук «р», но с меньшим количеством колебаний.

Заднеязычный вариант напоминает русский «*картавый р*». Он образуется двумя способами: либо благодаря слабым колебаниям (вибрации) маленького язычка, которым заканчивается мягкое нёбо в глубине рта, либо благодаря трению выдыхаемого воздуха в щели между мягким нёбом и задней частью языка.

Вы можете выбрать для себя любой из этих вариантов, хотя в Германии более употребителен заднеязычный вариант, близкий к «*картавому р*». Оба варианта обозначаются в нашей транскрипции как [р]. Прочтите:

Rat [ра:т] совет
Frau [фра́у] женщина
rot [ро:т] красный
Brot [бро:т] хлеб
gern [гэрн] охотно
dort [дорт] там

Rat, Frau, rot, Brot, gern, dort
Ist Frau Braun dort? — Ja, Frau Braun ist dort.

На конце слога после долгих гласных, а также в окончании **-er** и в приставках **er-, ver-, zer-** немецкий **r** напоминает очень слабый **гласный** звук, похожий на [а] или [о]. В транскрипции для такого слабого вокализированного **r** здесь используется курсивный знак [*р*], в немецкой фонетике [ɐ̯]. Прочтите :

Bär [бэ:*р*] медведь
sehr [зе:*р*] очень
erzählen [’*эрцэ́*:*лен*] рассказывать
Art [’а:*рт*] вид, разновидность
Mutter [му́т*эр*] мать
Verkauf [фэ*рка́*уф] продажа

Bär, Art, sehr, Mutter, erzählen, Verkauf
Ist Frau Braun Adas Mutter? — O nein, sie ist Erikas Mutter.

2. Буква **E e** «э» читается как русское [э] только в ударных **закрытых** слогах и обозначает в них **краткий** звук, совпадая в этом случае со звучанием буквы **ä** «а-умлаут». В безударных слогах, особенно на конце слов, **e** сильно сокращается и звучит нечетко. Для такого слабого (редуцированного) звука в нашей транскрипции используется курсивный знак [ə]. Прочтите :

elf ['эльф] одиннадцать
Eltern ['э́льтэрн] родители
Ende ['э́ндэ] конец
älter ['э́льтэр] старше
Männer [мэ́нэр] мужчины
Länder [лэ́ндэр] стра́ны *(мн. ч.)*

Eltern, Männer, Länder, Ende, elf, älter
Unsere Eltern sind älter als wir. — O ja.

В ударных **открытых** слогах, а также при написании **ee** и **eh,** буква **E e** читается как **долгий** [e:], напоминая по звучанию русский гласный звук **е** в слове «пе́на», если произнести его протяжно на ударном слоге. От долгого немецкого **ä** [э:] звук [e:] отличается меньшим раствором рта и большей близостью к долгому **i** [и:]. Нельзя сильно смягчать согласные перед этим [e:]. Прочтите:

lesen [ле́:зэн] читать
nehmen [не́:мэн] брать
zehn [це:н] десять
Beere [бе́:рэ] ягода
leer [ле:*р*] пустой
Tee [те:] чай

Beere, lesen, nehmen, zehn, leer, Tee
Wir lesen sehr gern. — Und Erika?

Если долгий **e** [e:] стоит в начале слова или слога, то он произносится, как и все другие начальные гласные, с твердым приступом, т.е. легким щелчком, возникающим в самом начале гласного. Твердый приступ отличает немецкий ['e:] от начального русского «е», в звучании которого всегда слышны два звука — «й» и «э», ср.: **ель, ехать, Ева**. Это значит, что русская буква «е» = [й + э]. В немецком звучании ['e:] звук «й» отсутствует, его место занимает твердый приступ. Не следует произносить **e** [e:] как **ä** [э:]! Прочтите:

er ['e:*р*] он
Erde ['е́.*рдэ*] земля
Erika ['е́:ри·ка·] Эрика
Eva ['е́:фа·] Ева
eben ['е́.бэн] ровный
но: **Ära** ['э́:ра·] эра

Erika, Erde, er, Eva, eben, Ära
Das ist Erika. — Und wer ist das? — Das ist Eva.

3. Буквы **Ö ö** «о-умлаут» и **Ü ü** «у-умлаут» представляют собой варианты букв **o** и **u**, однако обозначают они разные звуки. Произношению звуков, обо-

значаемых буквами **ö** и **ü**, необходимо специально научиться, хотя для русской записи немецких имен и названий традиционно используются буквы «ё» и «ю», ср.: **Köln** «Кёльн», **München** «Мюнхен».

Способ произнесения обоих немецких звуков в принципе одинаков. Рассмотрим его более подробно на примере долгого звука, обозначаемого буквой **ö.**

Чтобы научиться правильно произносить долгий звук, обозначаемый буквой **ö**, следует сначала произнести долгий немецкий ['e:], плотно прижимая кончик языка к нижним передним зубам. Затем, не изменяя положения языка, надо сильно округлить и выдвинуть губы вперед, как для произнесения долгого ['o:]. Теперь можно произнести нужный звук, который обозначим в транскрипции как ['ö:].

Иначе говоря, долгий ['ö:] — это ['e:], произносимый с сильно округленными и выдвинутыми вперед губами. Краткий ['ö] произносится с меньшим напряжением и округлением губ. Нельзя произносить вместо немецкого **ö** русское **ё**, состоящее из двух звуков — **й** и **о.** Немецкая буква **ö** обозначает один долгий или краткий звук, а не два. Прочтите :

Öl ['ö:ль] масло *(растительное)*
Löwe [лӧ́:вэ] лев
böse [бӧ́:зэ] злой
öffnen ['ӧ́фнэн] открывать
zwölf [цвӧльф] двенадцать
Köln [кӧльн] Кёльн

Öl, öffnen, Löwe, zwölf, böse, Köln
Das ist unser Löwe. — Ist er böse? — O nein!

- В старинных именах вместо буквы **ö** иногда используется буквосочетание **oe,** как, например, в фамилии великого немецкого поэта Гёте — **Goethe** [гӧ́:тэ].

Wer ist das?
Das ist Goethe, Johann Wolfgang Goethe.

4. Буква **Ü ü** «у-умлаут» обозначает долгий или краткий звук, подобный гласному **i**, произнесенному с округлением губ, выдвинутых вперед как для произнесения немецкого **u**. В нашей транскрипции долгий звук обозначается знаком [ÿ:], а краткий — знаком [ÿ]. Краткий [ÿ] отличается от долгого [ÿ:] гораздо меньшим округлением и выдвижением губ. Нельзя произносить **ü** как русское **ю**, состоящее из звуков **й** и **у.** Прочтите:

üben ['ÿ́:бэн] упражнять(ся)
müde [мÿ́:дэ] усталый
Güte [гÿ́:тэ] доброта
fünf [фÿнф] пять
Glück [глÿк] счастье
München [мÿ́нхен] Мюнхен